

برداشت آب

برداشت دائم یا موقت از هر منبع آبی، جهت مصرف یا انتقال به منطقه دیگر به نحوی که دیگر بخشی از آن منبع آبی محسوب نگردد.

Acid rain water

باران اسیدی

آب باران با (pH) کمتر از 5

Acid wastes water

فاضلاب اسیدی

Acidity

خاصیت اسیدی

Activated carbon treatment

تصفیه با کربن فعال

فرآیند حذف مواد آلی محلول و یا کلوئیدی از آب و فاضلاب، بوسیله جذب با کربن فعال؛ بعنوان مثال برای اصلاح مزه&rlm؛ بو یا رنگ&rlm؛.

Activated sludge

لجن فعال

توده بیولوژیکی جمع شده در سیستمهای تصفیه فاضلاب که در نتیجه رشد باکتریها و سایر موجودات زنده ذره بینی در حضور اکسیژن محلول تشکیل شده&rlm؛اند.

Activated sludge treatment

تصفیه با لجن فعال

فرآیند تصفیه بیولوژیکی فاضلاب که در آن مخلوطی از لجن فعال و فاضلاب&rlm؛ بهم خورده و هوادهی می&rlm؛شود. قسمتی از لجن فعال متعاقباً از طریق ته نشینی جدا شده و خارج می&rlm؛گردد؛ یا در صورت لزوم به فرآیند بازگردانده می&rlm؛شود.

Aeration

هوادهی

وارد کردن(دمیدن) هوا به درون یک مایع&rlm؛.

Aerobic

هوازی

Aerobic organisms, aerobes

ارگانیسم های هوازی&rlm؛-؛ هوازی&rlm؛ها

موجوداتی که برای زنده ماندن و تکثیر، عموماً به اکسیژن محلول یا گازی نیاز دارند.

Aerobic sludge digestion

هضم هوازی

روش بیولوژیکی که طی آن لجن های فعال تا حدی با هوادهی طولانی اکسید می&rlm؛شوند. این عمل با هوادهی درونی و فعالیت شکاری تکمیل می&rlm؛گردد.

Air scouring

تمیز کردن با هوا

فرایند عبور دادن هوای تحت فشار در جهت پایین به بالا، از درون یک صافی ثقلی برای هم زدن بستر صافی به منظور جدا کردن ذرات جامد باقیمانده&rlm؛، قبل از شستشوی معکوس&rlm؛.

Algae

جلبکها

گروه بزرگی از موجودات تک یاخته یا پریاخته هستند که معمولاً دارای کلروفیل یا سایر رنگدانه‌ها می‌باشند. سیانو باکتریها نیز در این گروه قرار می‌گیرند. این موجودات معمولاً آبی بوده و قادر به انجام فتوسنتز می‌باشند.

Alpha factor

عامل آلفا

در یک تاسیسات لجن فعال، نسبت ضریب انتقال اکسیژن در مخلوط مایع به ضریب انتقال اکسیژن در آب تمیز می‌باشد.

Anaerobic

بی هوازی

Anaerobic bacteria

باکتری بی هوازی

Anaerobic organisms , anaerobes

ارگانیسم های بی هوازی؛ بی هوازیها؛ موجوداتی که در شرایط فقدان اکسیژن محلول یا گازی، زنده مانده و تکثیر می‌یابند.

Anaerobic sludge digestion

هضم بی هوازی لجن

فرآیند کنترل شده تجزیه لجن توسط باکتریها در شرایط بی هوازی که ممکن است در دمای محیطی بین 20 و 40 درجه سلسیوس (هضم مزوفیلیک) و یا بین 45 و 60 درجه سلسیوس (هضم ترموفیلیک) صورت گیرد.

Aphotic zone

ناحیه تاریک

قسمتی از پیکره آب که در آن نور کافی برای فتوسنتز مؤثر وجود ندارد.

Aquifer

آبخوان

سازند آبدار (بستر یا لایه) از سنگ؛ سنگریزه یا شن نفوذپذیر که قادر به آب دهی قابل توجهی است.

(Aquifer (confined

آبخوان تحت فشار

آبخوانی که بین دو لایه غیر قابل نفوذ تحت فشار است.

(Aquifer (unconfined

آبخوان آزاد

آبخوانی که سطح آب سفره زیرزمینی معرف حد بالایی آن می‌باشد.

Back washing

شستشوی معکوس

عمل تمیز کردن صافی با جریان معکوس آب، که اغلب به کمک هوا انجام می‌گیرد.

Bacteria bed

بستر باکتری

Bacteria decomposition

تجزیه بیولوژیکی (میکروبی)

Bacteriological sample

نمونه باکتری؛ شناسی

نمونه‌ای که با رعایت شرایط سترونی، در یک ظروف سترون جمع آوری شده و جهت آزمایش‌های باکتری‌شناسی تحت شرایط مناسبی محافظت و حمل می‌شود.

Bag filter

صافی چکاننده

Balancing tank

مخزن متعادل کننده

مخزنی که برای یکنواخت کردن ترکیب یا میزان جریان ورودی، مثلا جریان آب آشامیدنی به یک سیستم توزیع، یا فاضلاب به یک تصفیه خانه، طراحی شده است.

Beam

پرتو، شعاع

Beta factor

عامل بتا

در تاسیسات لجن فعال عبارت از: نسبت مقدار اکسیژن اشباع در مخلوط مایع به مقدار اکسیژن اشباع در آب تمیز در درجه حرارت یکسان و فشار جو می‌باشد.

Bio film

لایه نازک زیستی

از یک صافی شنی، لایه‌ای شامل موجودات زنده، مرده و یا در حال مرگ که در سطح یک صافی شنی کند یا صافیهای بیولوژیکی دیگر تشکیل می‌شود.

Biaccumulation

انباشته شدن زیستی

فرایند انباشته شدن یک ماده در ارگانیزمها یا بخشهایی از آن.

Bioassay

زیست سنجی

فن ارزیابی اثر بیولوژیکی مواد مختلف در آب، از طریق ایجاد تغییرات در یک فعالیت معین بیولوژیکی.

Biodegradation

تجزیه زیستی

تجزیه و تخریب مولکولهای آلی حاصل از فعالیتهای پیچیده موجودات زنده، که معمولا در محیطهای آبی انجام می‌گیرد.

Biodegradability

قابلیت تجزیه زیستی

حساسیت یک ماده آلی نسبت به تجزیه زیستی

Biological filter

صافی بیولوژیکی

بستری از مواد بی اثر با منافذ درشت که سبب می‌شود فاضلاب از روی لایه بیولوژیکی فعال تشکیل شده بر روی این مواد بی اثر تراوش نماید تا خالص گردد.

(Biological Oxygen Demand (BOD

اکسیژن مورد نیاز بیولوژیکی

Biological purification

تصفیه بیولوژیکی

Biomass

توده زیستی

تمامی موجودات زنده در پیکره آب.

Biota

هم زیست

ارگانیزمهای زنده یک محیط آبی

Biotic index

شاخص زیستی

عددی که توصیف کننده هم زیستی در یک پیکره آب است و بیانگر کیفیت بیولوژیکی آن می‌باشد.

Black water

آب سیاه

فاضلاب و مدفوع خارج شده از توالتها که آب حمامها، دوشها، دستشوییها و ظرفشوییها را شامل نمی‌گردد.

Blow down

تخلیه

حذف مایعات یا جامدات از محل انجام فرآیند یا مخزن و یا مسیر جریان با اعمال فشار.

Blue-green algae

جلبکهای سبز-آبی

گروه بزرگی از پروکاریوت‌های فتوسنتز کننده هستند که برخی از گونه‌های آن تحت شرایط خاص، مواد حاصل از سوخت و ساز (متابولیت) سمی و مضر برای انسان و حیوانات تولید می‌کنند.

Industrial water

آب صنعتی

هر آبی که در مراحل یک فرایند صنعتی استفاده می‌شود.

Bourne

چشمه فصلی

چشمه‌ای که در آن آب بطور متناوب یا فصلی جریان دارد.

Brined

شورابه

آبی که غلظت نمک، بویژه کلرید سدیم، در آن بطور طبیعی یا مصنوعی بیشتر از آب دریا می‌باشد.

Brook

جویبار

جریان کوچکی از آب که اغلب توسط چشمه‌های طبیعی تغذیه می‌شود.

Catchments area - Catchments basin

حوزه آبریز

منطقه‌ای که بطور طبیعی به یک آبراهه یا نقطه معین زهکش می‌شود.

Centrifugation-centrifuging

سانتریفوژ کردن

خارج کردن بخشی از آب، از لجن فاضلاب بوسیله نیروی گریز از مرکز.

Cess pool- cess pit

چاله فاضلاب

مخزن بدون تراش، غالباً زیرزمینی، که برای جمع آوری فاضلاب اماکنی که به شبکه فاضلاب عمومی متصل نیستند به کار می‌رود و برخلاف گندگاه، خروجی ندارد.

(Chemical oxygen demand (C.O.D

اکسیژن مورد نیاز شیمیایی

Chlorination

کلرزنی

Clarification

زلال سازی

فرآیندی که طی آن ذرات در یک مخزن بزرگ ساکن ته نشین شده و آب زلال تر حاصل می‌گردد؛ از آن خارج می‌گردد.

Clarifier

زلال کننده؛ حوضچه رسوب گذاری؛ مخزن ته نشینی

مخزن بزرگی که ته نشینی مواد معلق در آن صورت می‌گیرد.

Clean water

آب پاک (تمیز)

Coagulant Aid

کمک منعقد کننده

Coagulation

انعقاد

Coli form bacteria

باکتری کلیفرم

Coli form organisms

کلیفرمه

گروهی از باکتریهای هوازی و بی هوازی اختیاری؛ گرم - منفی بدون اسپور (هاگ)؛ و تخمیر کننده لاکتوز هستند. از ویژگی این باکتریها این است که ساکن روده بزرگ انسان و حیوانات می‌باشند. بطور کلی بسیاری از این باکتریها بااستثنای (E.coli) قادر به زنده ماندن و تکثیر در محیط طبیعی هستند.

Colony count

شمارش پرگنه -کولنی

تخمین تعداد میکروارگانیسم های زنده (شامل کپک؛ مخمر و باکتری) در یک حجم معین آب که از تعداد پرگنه های تشکیل شده در سطح و یا داخل محیط کشت تحت شرایط خاص بدست می‌آید.

Combined sewerage system

شبکه فاضلاب مشترک

شبکه ای که در آن فاضلاب و رواناب سطحی در مجاری مشترک جریان می‌یابند.

Comminution

خرد کردن

تکه تکه یا ریز کردن مکانیکی مواد جامد بزرگ موجود در فاضلاب به اندازه ای که برای تصفیه بعدی مناسبتر گردند.

Contact stabilization

تثبیت تماسی

بهبود فرایند لجن فعال که طی آن لجن از قبل هوا دیده، به مدت کوتاهی (برای مثال 15 تا 30 دقیقه) با فاضلاب خام تماس داده می‌شود. لجن پس از تماس ته نشین می‌شود و به مخزن مجزایی برگشت داده شده و برای مدت طولانی تر (6 تا 8 ساعت)؛ هوادهی می‌گردد.

Contaminated water

آب آلوده

(Corrugated Plate Interceptor (CPI

جداسازی با صفحات کنگره دار

Cross connection

ارتباط متقابل

ارتباط بین لوله‌ها؛هایی که ممکن است سبب انتقال آب آلوده به جریان آب آشامیدنی شده و باعث بروز خطرات قابل توجه برای بهداشت عمومی گردد. از این عبارت همچنین برای توصیف ارتباط اصولی شبکه‌ها؛های مختلف توزیع استفاده می‌شود.

Cyanobacteria

سیانوباکتریها

Deep well

چاه عمیق

چاهی که آب آن از لایه‌ها؛های زیرین بیرون آورده می‌شود.

Deposit

ته نشست، رسوب

Detention time

زمان ماند

بطور نظری؛مدت زمان توقف آب یا فاضلاب در یک واحد مشخص است که با استفاده از یک جریان معین محاسبه می‌گردد.

Detritus

مواد تخریبی (آلی یا معدنی)؛

از دیدگاه بیولوژیکی؛بقایای اجساد و موجودات و مواد آلی ریز به صورت رسوب یا مواد معلق از دیدگاه عملیات تصفیه فاضلاب مواد معدنی درشت همراه با مواد آلی که در آبهای جاری قابل انتقال هستند.

Dewatering

حذف آب (آبگیری از لجن)؛

فرآیندی که طی آن آب لجن مرطوبی که معمولاً توسط منعقد کننده تشکیل شده بوسیله روشهای فیزیکی کاهش می‌یابد.

Diatoms

دیاتومه‌ها

جلبکهای تک سلولی از رده (باسیلار) با دیواره سلولی سیلیسی؛

(Diffuse source (of pollution

منبع غیر متمرکز آلودگی

منشأ آلودگی آبهای سطحی یا زیرزمینی که در یک نقطه متمرکز نبوده؛ بلکه بصورت گسترده باشد. برای مثال شستشوی املاح از زمین؛

Digested sludge

لجن هضم شده

لجن فاضلاب که بوسیله عمل میکروارگانیزمها در حضور یا غیاب اکسیژن تثبیت شده است؛

Digestion

هضم

پایدارکردن مواد آلی در لجن توسط فرایندهای بیولوژیکی که معمولاً طی یک فرایند بی هوازی انجام می‌شود.

Disinfection

گندزدایی

تصفیه آب به منظور زدودن یا غیرفعال کردن تمامی باکتریهای بیماری زا.

(Dissolved Air Flotation (DAF

شناور سازی با هوای محلول

Domestic waste water

فاضلاب خانگی

Drainage area

سطح زهکشی

سطحی که به یک یا چند نقطه زهکشی می‌رسد و مرزهای آن توسط مسئولین ذیربط تعیین می‌گردد.

Drinking water-potable water

آب آشامیدنی

آب با کیفیت مناسب برای آشامیدن.

Dry deposition

رسوب گذاری خشک

رسوب کردن مواد به غیر از آب با اشکال مختلف، در سطح زمین.

Dry well

قسمت خشک چاه

قسمتی از چاه در زیر سطح زمین که خشک بوده و دستگاه پمپاژ، لوله و سایر تجهیزات در آن جاسازی می‌شود.

E. coli Escherichia coli

اشرشیاکلی

باکتریهای کلیفرم گرمایای، هوازی و بی هوازی اختیاری هستند که قادر به تخمیر لاکتوز یا مانیتول و تولید اسید و گاز در دمای 44 درجه سلسیوس می‌باشند. زیستگاه طبیعی آنها روده بزرگ انسان و حیوانات خونگرم بوده و معمولاً قادر به تکثیر در محیط آبی نمی‌باشند. بنابراین حضور آنها در آب نشانگر آلودگی مدفوعی جدید است.

Effluent

آب یا فاضلاب خروجی

آب یا فاضلاب تخلیه شده از یک تصفیه خانه، فرایند صنعتی، برکه و غیره.

Effluent Polishing

پاکسازی آب یا فاضلاب خروجی

تصفیه سوم با بکارگیری فرایندهای فیزیکی یا بیولوژیکی بیشتر.

Elutriation

شستشوی لجن

فرایندی است به‌ساز که طی آن شستشوی لجن توسط آب شیرین یا پساب خروجی جهت کاهش قلیائیت بخصوص حذف ترکیبات آمونیاکی صورت می‌گیرد؛ تا مقدار مواد منعقد کننده مورد نیاز کاهش یابد.

Eutrophication

مغذی شدن

غنی شدن آب (شور یا شیرین) از مواد مغذی، بخصوص ترکیبات نیتروژن و فسفر که رشد جلبکها و گونه‌های حیات گیاهی عالی را شتاب می‌بخشد.

Extended aeration

هوادهی طولانی مدت

فرایند تصفیه لجن فعالی که با یک سوم بار معمولی عمل می‌نماید؛ تا تولید لجن فعال اضافی را به حداقل برساند. از آنجاکه شدت حذف لجن کم و عمر لجن زیاد است (تقریباً 50 روز)، لجن اضافی نسبتاً پایدار است. در چنین سیستمی میکروارگانیسم‌هایی با رشد کند، می‌توانند بوجود آیند و موادی را که در سایر شرایط غیرقابل حذف می‌باشند؛ اکسید نمایند.

Fast sand filtration

صاف کردن شنی سریع

فرایند تصفیه آب که طی آن آب و اغلب پس از زلال سازی؛ به منظور جداسازی ذرات باقیمانده از درون یک بستر شنی عبور داده می‌شود.

Filter press

صافی تحت فشار

وسیله صاف کردن که از محفظه‌هایی با صافیهای پارچه‌ای تشکیل شده که ما بین تعدادی صفحات مسطح یا گود قرار می‌گیرند و در آنها لجن تحت فشار قرار می‌گیرد. آب لجن از صافیهای پارچه‌ای و سیستمهای زهکشی عبور داده شده و لجن فشرده بعد از مرحله صاف کردن تخلیه می‌شود.

Filter run

زمان کارکرد صافی

مدت زمان بین دو شستشوی معکوس در یک صافی.

Filterability

قابلیت صاف شدن

در ارتباط با فرایند لجن‌گیری؛ نشانه ایست از سهولت جدا شدن مایع از جامد بوسیله صاف کردن.

Filtration

پالایش، تصفیه، فیلتراسیون

(Fixed solid (FS

جامدات ثابت

Flocculation

لخته سازی

Flotation

شناور سازی

Flume

آب گذر

کانال مصنوعی با شکل و ابعاد کاملاً مشخص که برای اندازه‌گیری جریان آب بکار گرفته می‌شود.

Flush tank

حوضچه شستشو

Fresh water

آب شیرین

آبی با غلظت کم املاح، که بطور طبیعی وجود دارد؛ یا عموماً برای استخراج و تصفیه جهت تولید آب آشامیدنی مناسب و قابل قبول می‌باشد.

Fresh water limit

محدوده آب شیرین

قسمتی از دهانه رودخانه (مصوب)؛ (که فراتر از آن معمولاً آب دریا تحت شرایط جزر و مدی و هیدرولوژیکی خاص نفوذ نمی‌کند).

Fresher

طغیان

جریان نسبتاً زیاد و کوتاه آب شیرین در یک آبراهه ناشی از بارش سنگین یا ذوب سریع برف‏.

Fungi

قارچ ها

گروه بزرگی از موجودات هتروتروف هستند که معمولاً تولید هاگ (اسپور) می‏کنند و دارای هسته مشخصی هستند؛ ولی فاقد مواد فتوسنتز کننده مانند کلروفیل می‏باشند.

Garbage container

زباله دان، جعبه مخصوص زباله

Gathering ground

حوزه آبریز، زمین جمع ‏آوری

Gravel filter

صافی شنی

Gravity Thickening

تغلیظ ثقلی

Grey water

آب خاکستری

فاضلاب حمامها و دوشهای خانگی‏، دستشویی‏ها، ظرفشویی آشپزخانه‏ها که فاضلاب و مدفوع خارج شده از توالتها را شامل نمی‏شود.

Gross solids

مواد جامد درشت

مواد جامد درشت که در فاضلاب خام پیدا می‏شوند و ممکن است در امر تصفیه ایجاد اشکال نمایند.

Ground water

آب زیرزمینی

آب که در یک سازند زیرزمینی محبوس است و معمولاً می‏تواند بازیافت شود.

Halocline

لایه نمکی

لایه‏ای از یک پیکره لایه بندی شده آب‏، که دارای بیشترین درجه شوری است‏.

Hard water

آب سخت

Hazen number

عدد هیزن

عددی است که برای بیان شدت رنگ آب استفاده می‏شود. واحد استاندارد آن رنگ ایجاد شده توسط یک محلول محتوی یک میلی گرم در لیتر پلاتین،‏بصورت هیدروژن هگزاکلروپلاتینات (IV) با 2 میلی گرم کبالت هگزاکلرید (II) شش آبه در لیتر است‏.

Heavy metals

فلزات سنگین

Heavy water

آب سنگین

آبی که بیش از حد معمول دارای ایزوتوپ‏های سنگین هیدروژن ترکیبی با اکسیژن می‏باشد.

Hydrometry

آب سنجی (هیدرومتری)؛ rlm)
اندازه rlm؛ گیری و تجزیه و تحلیل جریان آب

Hydrology

هیدرولوژی

علمی است کاربردی که به چرخه آب حاصل از بارندگی rlm؛، آب رواناب یا نفوذ و ذخیره rlm؛، تبخیر و بارش مجدد مربوط می rlm؛ شود.

Industrial waste water

فاضلاب صنعتی

آب تخلیه شده پس از مصرف یا آب تولید شده در فرآیند صنعتی که بلافاصله در آن فرایند قابل استفاده نمی rlm؛ باشد.

(Lagoon (sewage

استخر فاضلاب rlm؛- حوضچه تثبیت

حوضچه مورد استفاده برای نگهداری فاضلاب که در آن اکسایش بیولوژیکی مواد آلی، در اثر انتقال طبیعی یا مصنوعی اکسیژن هوا به آب قبل از تخلیه نهایی، تشدید می rlm؛ گردد.

(Lagoon (sludge

استخر لجن rlm؛- حوضچه بی هواری

حوضچه rlm؛ ای که در آن فرایند تجزیه بی هواری لجن انجام می rlm؛ گیرد.

Main well

چاه اصلی

Maturation pond

حوضچه عمل آوری

حوضچه بزرگ کم عمقی که برای تصفیه بعدی فاضلابی که تحت تصفیه بیولوژیکی قرار گرفته و مواد جامد حاصل از این عمل از آن حذف شده است rlm؛، بکار می rlm؛ رود.

Membrane filtration

صاف کردن غشایی

روشی است برای جداسازی یا تغلیظ ذرات rlm؛، منجمله موجودات زنده ذره بینی (بجز ویروسهای آزاد) از مایعات؛ به روش صاف کردن، بوسیله صافی دارای منافذ با اندازه معین rlm؛.

این روش دارای کاربردهای متفاوت میکرو بیولوژیکی و فیزیکی rlm؛- شیمیایی مانند: سترون کردن مایعات و گازها و جدا کردن میکروارگانیسمها از ویروسهای آزاد با روش آزمونهای جداگانه؛ یا ارزیابی کمی هر یک از آنها می rlm؛ باشد.

Mesophilic digestion

هضم مزوفیلیک

هضم بی هواری لجن در درجه حرارت 20 تا 40 درجه سلسیوس که در آن نمو میکرو ارگانیسمهایی که در این محدوده حرارتی بهترین رشد را دارند تشدید می rlm؛ گردد. این میکرو ارگانیسمها را میکروارگانیسمهای مزوفیلیک گویند.

Mixed media filtration

صاف کردن در محیط چند لایه rlm؛ ای

فرایند تصفیه آب که طی آن آب از دو یا چند لایه در جهت بالا یا پائین عبور داده می rlm؛ شود. لایه بالایی شامل ذرات درشت با وزن مخصوص کم می rlm؛ باشد. در لایه rlm؛ های بعدی به ترتیب ذرات ریزتر بوده ولی وزن مخصوص آنها بیشتر است rlm؛.

Monitoring

پایش

فرایند برنامه ریزی شده نمونه برداری rlm؛، اندازه rlm؛ گیری و متعاقب آن ثبت؛ یا هشدار از ویژگیهای مختلف آب، که اغلب به منظور ارزیابی تطبیقی اهداف مشخص انجام می rlm؛ گیرد.

Municipal waste water

فاضلاب شهری

Municipal wastes

مواد زائد شهری

Natural aeration

هوادهی طبیعی

Natural purification

تصفیه طبیعی

Non - potable

غیرقابل شرب

Nutrient removal

حذف مواد مغذی

فراایندهای بیولوژیکی، فیزیکی و شیمیایی بکار رفته در تصفیه آب و فاضلاب خصوصاً برای حذف ترکیبات نیتروژن و فسفر.

Odor threshold

آستانه بو

کمترین حد قابل تشخیص بو، بوسیله حواس بویایی گروهی از کارشناسان،

به دلیل متفاوت بودن حس بویایی اشخاص، مقدار مطلق برای آستانه بو وجود ندارد؛ اما بر اساس یک سری رقیق سازی نمونه با آب بدون بو، تا جاییکه دیگر بو قابل تشخیص نباشد؛ آستانه بو تخمین زده می‌شود.

Oligotrophic

الیگوتروفیک (آب پاک و غیر آلوده)

توصیفی است از پیکره آبی با مواد غذایی اندک با مشخصات زیر:

بسیار شفاف، دارای مقداری زیادی اکسیژن در لایه بالایی، تعداد کمی از موجودات زنده آبی، رسوبات با رنگهای قهوه‌ای مختلف و تنها حاوی مقادیر کمی از مواد آلی.

Operation

بهره برداری

Oxidation pond

حوضچه اکسایش

حوضچه‌ای است برای نگهداری فاضلاب قبل از تخلیه نهایی که در آن اکسایش بیولوژیکی مواد آلی توسط انتقال اکسیژن از هوا به آب درون آن صورت می‌گیرد و بصورت طبیعی یا مصنوعی تسریع می‌شود.

Ozone

اوزون

Ozonization - ozonation

اوزون زدن

افزودن اوزون به آب یا فاضلاب به منظور گندزدایی، اکسید کردن مواد آلی یا حذف طعم نامطبوع و بو.

Package plant

تأسیسات پیش ساخته

تأسیسات آماده و کوچک تصفیه آب و فاضلاب که معمولاً برای تصفیه جریانهای کم تعبیه شده است.

Part per million

قسمت در میلیون (ppm)

Pasteurization

یاستوریزه کردن

فرایند افزایش درجه حرارت به مدت مناسب؛ به منظور غیرفعال کردن میکروارگانیسمها بویژه میکروارگانیسمهای بیماری زا و یا کاهش تعداد آنها برای مدت محدود به میزان معین یا میزانی کمتر از حد بیماری زایی‏.

Permissible limit

حد مجاز

Physical pollution

آلودگی فیزیکی

Physical treatment

تصفیه فیزیکی

Piezometric ground water level

سطح آب زیرزمینی (پیزومتریک‏);

سطحی که در آن آب زیرزمینی بطور طبیعی در یک چاه بالا می‏آید.

(Plate Parallel Interceptor (PPL

جداساز با صفحات موازی

Plume

پخشاب

انتشار آبی که از یک منبع نقطه‏ای به پیکره آبی با خواص فیزیکی یا شیمیایی متفاوت تخلیه می‏شود؛ قبل از مخلوط شدن‏.

Point source pollution

آلودگی با منبع نقطه‏ای (متمرکز)

آلودگی ناشی از یک نقطه مشخص برای مثال آب یا فاضلاب خروجی از یک کارخانه‏.

Polluted water

آب آلوده شده

نامطلوب شدن کیفیت آبی که برای اهداف خاصی مورد نظر است‏.

Pollution

آلودگی

Pollution control

کنترل آلودگی

Pollution indicator

ارگانیسم های شاخص آلودگی

Pollution load

بار آلودگی

مقداری از یک آلاینده مشخص که در مدت معین به یک تصفیه خانه یا آب پذیرنده وارد می‏شود.

Poly saprobic water

آب پلی ساپروبیک

آب بسیار آلوده‏ای است که مشخصه آن کاهش شدید اکسیژن‏، محدودیت قابل توجه از نظر تعدادی بی‏مهرگان و تعداد زیاد باکتریها می‏باشد .

Pond

حوضچه

حجم محدودی از آب با ابعاد کوچک و کم عمق‏.:

Ponding

تجمع مایع

جمع شدن مایع بر روی صافیهای بیولوژیکی که در اثر گرفتگی شکافهای بستر ایجاد می‏شود.

Pre-aeration

هوادهی اولیه

هوادهی فاضلاب قبل از رسوب گذاری‏.

Preliminary treatment

پیش تصفیه

حذف یا خرد کردن مواد جامد درشت فاضلاب و حذف آشغال‏. می‏تواند شامل حذف روغن و چربی از فاضلاب قبل از ته نشینی‏، هوادهی اولیه و خنثی سازی باشد.

Pressure filtration

صاف کردن تحت فشار

فرایند تصفیه آب که طی آن، آب از یک سیستم بسته تحت فشار عبور داده می‏شود.

Primary materials

مواد اولیه

Primary treatment

تصفیه اولیه

هر مرحله‏ای از تصفیه است که معمولا شامل حذف توده‏ای از مواد جامد قابل ته نشینی می‏باشد. در مورد فاضلاب‏، بلافاصله پس از پیش تصفیه انجام می‏گیرد.

Protection

حفاظت

Public health

بهداشت عمومی

Quality

کیفیت

Rain water

آب باران

آب ناشی از نزولات جوی که هنوز مواد قابل حل در آب را از زمین دریافت نکرده است‏.

Raw sewage

فاضلاب خام

فاضلاب تصفیه نشده‏.

Raw sludge

لجن خام

لجنی که از تانکهای ته نشینی اولیه جدا می‏شود. ممکن است شامل لجن اولیه که همراه لجن ثانویه برگشتی ته نشین شده نیز باشد.

Raw water

آب خام

آبی که هیچگونه تصفیه‌ی rlm&ای روی آن صورت نگرفته و یا آبی که برای تصفیه یا مراحل بعدی آن وارد تصفیه‌خانه می‌rلم&شود.

Raw water

آب تصفیه نشده

Re-aeration

هوادهی مجدد

فرایند هوادهی مجدد به منظور افزایش غلظت اکسیژن محلول که میزان آن تحت تاثیر برخی واکنشهای شیمیایی یا بیولوژیکی کاهش یافته است rlm&.

Recirculation

چرخش مجدد

برگشت قسمتی از فاضلاب که بطور کلی یا جزئی تصفیه شده است؛ از هر واحد سیستم تصفیه فاضلاب به واحد قبلی rlm&.

Reservoir

مخزن

تأسیساتی که تمام یا بخشی از آن بدست انسان برای ذخیره و یا تنظیم و کنترل جریان آب ساخته می‌rلم&شود.

Retention period

دوره توقف

Returned activated sludge

لجن فعال برگشتی

لجن فعالی که به روش ته نشینی از مخلوط مایع جدا شده و به تانکهای هوادهی برگردانده می‌rلم&شود تا در تصفیه بعدی فاضلاب مورد استفاده قرار گیرد.

Roughing filter

صافی پیش تصفیه

صافی بیولوژیکی که در صورت وجود بار هیدرولیکی یا مواد آلی بیش از حد معمول به منظور کاستن غلظت مازاد مواد آلی قابل تجزیه فاضلاب بکار گرفته می‌rلم&شود.

Run off

آبهای سطحی

Safe drinking water act

قانون آب آشامیدنی سالم

Saline water

آب شور

Sample

نمونه

قسمتی از یک پیکره مشخص آب که در حالت ایده‌rلم&آل نماینده واقعی آن بوده و بمنظور آزمایش ویژگیهای مختلف معینی بطور پیوسته و ناپیوسته برداشت شده است rlm&.

Sampler

نمونه بردار

وسیله rlm&ایست برای برداشت پیوسته یا ناپیوسته نمونه rlm&ای از آب که بمنظور آزمایش ویژگیهای مختلف معینی بکار می‌rلم&رود.

Sampling

نمونه برداری

فرآیند برداشت قسمتی از آب که نمایانگر کل آن فرض می‌rلم&شود و بمنظور آزمایش ویژگیهای مختلف معینی بکار می‌rلم&رود.

Sampling network

شبکه نمونه برداری

سیستم از قبل تعیین شده مکانهای نمونه برداری که بمنظور پایش یک یا چند محل مشخص طراحی شده است؛

Sampling point

نقطه نمونه برداری

موقعیت دقیق محل نمونه برداری که نمونه ها از آنجا برداشته می شوند.

Sampling site

محل نمونه برداری

Screen

آشغالگیر

وسيله برای جدا کردن مکانیکی یا دستی مواد جامد از جریان آب یا فاضلاب از روی میله های چنگک مانند، نوار متحرک، دیسک گردان، سیم توری، استوانه ای با مفتول یا صفحات فلزی مشبک؛

Secondary treatment

تصفیه ثانویه

تصفیه فاضلاب بوسیله فرایندهای بیولوژیکی از قبیل: صاف کردن و ته نشین کردن بیولوژیکی یا لجن فعال که از تصفیه مقدماتی (جداسازی سنگ ریزه، خرد کردن و غیره)؛ (تصفیه اولیه) ته نشینی اولیه؛ (و تصفیه نهایی) صاف کردن آب خروجی بوسیله صافی شنی؛ صافیهای ریز و غیره؛ متمایز است؛

Sedimentation

ته نشینی

Self - purification

خود پالایی

فرآیند طبیعی پالایش در پیکره آب آلوده؛

Separate (d) sewerage system

شبکه مجزای جمع آوری فاضلاب

شبکه ای است که در آن فاضلابها و روانابهای سطحی در فاضلابروها و زهکشهای جداگانه منتقل می شوند.

Septic

گندیدگی

بیانگرحالتی است که در اثر تعفن ناشی از عدم وجود اکسیژن محلول بوجود می آید.

Septic tank

گندگاه - مخزن فاضلاب

مخزن ته نشینی منفذدار، معمولاً سربسته ای که در آن فاضلاب جریان یافته و مواد جامد ته نشین شده باقی می ماند؛ تا بوسیله باکتریهای بی هوازی متلاشی شوند. به این ترتیب دفعات لازم برای تخلیه مواد ته نشین شده کاهش می یابد.

Settled sewage

فاضلاب ته نشین شده

فاضلابی که مواد جامد درشت و بیشتر مواد جامد قابل ته نشینی آن بوسیله ترسیب جدا شده است؛

Sewage

فاضلاب معمولی، فاضلاب خانگی و تجاری

Sewage effluent-Waste effluent

پساب

فاضلاب تصفیه شده خروجی از عملیات تصفیه؛

Sewage treatment plant

تصفیه خانه فاضلاب

Sewage-waste water

فاضلاب

آبهای زائد بوجود آمده از جوامع انسانی‏.

Sewer

فاضلابرو

خط لوله یا تاسیسات دیگری که معمولاً در زیرزمین برای انتقال فاضلاب یا روانابهای سطحی طراحی شده‏اند و معمولاً از مکانهای متعدد به تصفیه خانه یا مخزن پذیرنده آب وارد می‏شود.

Sewerage

شبکه فاضلاب

Sewerage system

شبکه جمع آوری فاضلاب

شبکه‏ای از فاضلابروها و تاسیسات خاص که فاضلاب؛ یا روانابهای سطحی را به تصفیه خانه یا مخزن پذیرنده آب منتقل می‏کند.

Slow sand filtration

صاف کردن شنی کند

فرایند تصفیه آب که طی آن آب با سرعت کنترل شده به آهستگی از میان بستر شنی معین با دانه بندی مشخص به طرف پایین نفوذ می‏یابد؛ تا فرایندهای فیزیکی‏؛ شیمیایی و بیولوژیکی موجب خالص شدن آن گردند.

Sludge conditioning

بهبودی لجن

تصفیه فیزیکی یا شیمیایی لجن به منظور تسهیل آبیگری از آن‏.

Sludge

لجن

مواد جامد تجمع یافته که از انواع مختلف آبها در نتیجه اعمال طبیعی یا غیرطبیعی جدا شده‏اند.

Sludge age

عمر لجن

زمان محاسبه شده برحسب روز که برای تخلیه کل لجن با شدت ثابت در یک تصفیه خانه لجن فعال مورد نیاز است‏. این تعداد روز، از نسبت کل لجن موجود در تصفیه خانه لجن فعال به جرم لجن تخلیه شده در هر روز محاسبه می‏گردد.

Sludge blanket

لایه پوششی لجن

در یک مخزن زلال سازی‏، سوسپانسیونی از رسوب هیدروکسید است که در حد واسط آب و لجن قرار گرفته‏ است.

Sludge bulking

حجیم شدن لجن

پدیده‏ایست که در تاسیسات لجن فعال اتفاق می‏افتد و طی آن لجن فعال حجمی بیش از حجم متعارف اشغال می‏نماید و به راحتی ته نشین نمی‏شود. معمولاً بروز این پدیده مربوط می‏شود به حضور ارگانیزمهای رشته‏ای‏.

Sludge cake

کیک لجن

لجنی که آب آن کاملاً گرفته شده و مانند یک جسم جامد جاچا می‏گردد.

آب راکد

پیکره‏ای از آب سطحی بدون جریان یا با جریان کم که ممکن است طی زمان طولانی تغییرات کیفی نامطلوب در آن صورت گیرد.

Stepped feed

خوراک دهی مرحله‏ای

تغییر فرایند لجن فعال که طی آن مواد زائد از نقاط مختلف در طول مخزن هوادهی وارد گشته تا نیاز اکسیژن در تمامی سیستم بطور یکنواخت‏تری تامین گردد.

Stepped-aeration

هوادهی مرحله‏ای

Sterilization

استریلیزه کردن (سترون سازی‏)

فرایندی که طی آن همه موجودات زنده شامل اشکال رویشی و اسپورها از جمله ویروسها غیر فعال یا حذف می‏شوند.

Still water

آب راکد

Storm sewage

فاضلاب سیلابی

مخلوطی از آب سطحی و فاضلاب حاصل از بارندگی شدید یا ذوب برف و یخ‏.

Storm water detention pond

حوضچه نگهداری آب طغیانی

مخزنی است که در شرایط بارانی تمام فاضلاب طغیانی مازاد بر حداکثر ظرفیت جریان فاضلاب در فرایند تصفیه اصلی به آن هدایت می‏شود. منظور، نگهداری فاضلاب تا حد امکان تا زمانیکه جریان بحالت طبیعی برگردد؛ برای تصفیه و حذف مواد جامد قابل ته نشینی از هر فاضلابی است که به یک مخزن پذیرنده آب سرریز می‏شود.

Stratification

لایه بندی

لایه‏های قابل تشخیص موجود و یا در حال شکل‏گیری‏، به لحاظ حرارتی‏، شوری و یا اختلاف ناشی از وجود اکسیژن و یا مواد غذایی در یک پیکره آب‏.

Strom water-storm water run-off

سیلاب

جریان آب سطحی حاصل از بارندگی شدید در یک مسیل‏.

Subsurface water resources

منابع آب زیرزمینی

Sullage

گنداب

Supply water

آب آماده شده

آبی که معمولاً تصفیه شده و آماده انتقال به شبکه یا مخازن توزیع می‏باشد.

Surface loading rate

میزان بار سطحی

حجم آب یا فاضلاب تصفیه شده در روز در واحد سطح مقطع افقی قسمت مورد نظر از تصفیه خانه‏. این میزان معمولاً به صورت متر مکعب در متر مربع در روز بیان می‏شود.

Surface water

آب سطحی

آب جاری و یا ساکن در سطح زمین‏

Surface water resources

منابع آب سطحی

Swallow hole - Sinkhole

حفره فروگشی

ارتباط مستقیم بین آبراهه سطحی و آبخوان زیرزمینی که از پدیده‏های محلی زمین‏شناسی ناشی می‏شود.

Tapered-aeration

هوادهی مخروطی

بهبود فرایند لجن فعال که طی آن مقدار بیشتری از هوا به قسمت بالا دست مخزن که بیشترین فعالیت بیولوژیکی در آنجا وجود دارد و مقدار کمتر از هوا به قسمت پائین دست مخزن وارد می‏گردد.

Terminal disinfection

گذردایی نهایی

Tertiary treatment

تصفیه سوم

بکارگیری فرایندهای تصفیه بیشتر جهت کاهش اثرات آلوده کننده بعدی فاضلابی که مراحل اولیه و ثانویه تصفیه را گذرانده و ممکن است شامل تصفیه شیمیایی‏; فیزیکی و یا بیولوژیکی بعدی باشد.

Theoretical Oxygen Demand

اکسیژن مورد نیاز تئوریک

Thermal pollution

آلودگی حرارتی

Thermal water

آبگرم

آب چشمه گرم یا داغ

(Thermo phallic digestion (conditioning

هضم گرما دوست

هضم بی هوازی لجن در دمای بین 45 و 60 درجه سلسیوس که موجب رشد سریع میکروارگانیسمهایی می‏شود که در این محدوده حرارتی بهترین رشد را دارند، مانند میکروارگانیسمهای گرمادوست‏.

(Total Dissolve Solid (TDS

کل مواد جامد محلول

(Total Organic Carbon (TOC

کل کربن آلی

(Total Oxygen Demand (TOD

کل اکسیژن مورد نیاز

(Total Solid (TS

کل مواد جامد

(Total Suspended Solid (TSS

کل مواد معلق جامد

Treated wastewater-treated sewage

فاضلاب تصفیه شده

فاضلابی که بطور کلی یا جزئی برای حذف و همچنین تبدیل مواد آلی و سایر مواد به مواد معدنی&، تصفیه شده است&.

Treatment

تصفیه

Trickling filter

صافی چکاننده

Turbidity

کدورت

Under ground water

آب زیرزمینی

Vacuum filtration

صاف کردن در خلاء

فرایندی به منظور آبیگری از لجن که طی آن صاف کردن از درون پارچه صافی با بکارگیری خلاء تسهیل می&شود.

(Volatile Solid (VS

جامدات فرار

Waste disposal

دفع فضولات (فاضلاب)

Waste water

فاضلاب

Wastewater collection

جمع آوری فاضلاب

Waste water disposal

دفع فاضلاب

(non-revenue water (NRW

آب بدون درآمد

عبارت است از اختلاف بین حجم آب ورودی به شبکه توزیع و مصارف مجاز با درآمد (شامل هدررفت واقعی و ظاهری و مصارف مجاز بدون درآمد)